

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

#00022 OSJD LLIE



Варшава, 02 января 2020 г.

DTK-7.4602.209.2019

Г-ну
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий № _____ 22

прил. 2020 -01- 07

.....
рабочий № _____ П

Уважаемый Г-н Председатель!

В связи с изменением названия ООО «Октопус Рэйль» на ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»
обращаемся к Вам с просьбой ввести измененные данные (в том числе и название перевозчика)
в приложение 5 к СМГС.

PA
07.01

С уважением,

Якуб Каптужак
Заместитель директора
Железнодорожного департамента

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
EURASIAN RAILWAY CARRIER Sp. z o.o. Общество с ограниченной ответственностью EURASIAN RAILWAY CARRIER	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	2134	На всей сети ПКП	ул. (ул.) Słonimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 693 568 240 E-mail (Эл. почта): p.sajdak@eurasian-carrier.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	отдел диспетчеризации	ул. (ул.) Słonimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 728 419 434 E-mail (Эл. почта): malaszewicze@eurasian-carrier.com	Все согласования

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	отдел диспетчеризации	Эл. Почта: <i>malaszewicze@eurasian-carrier.com</i> Телефон: (+48) 728-419-434;	Все согласования

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	Бюро железнодорожного транспорта	ul. (ул.) <i>Stonimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша)</i> Telefon (Телефон): (+48) 693 598 240 E-mail (Эл. почта): <i>p.sajdak@eurasian-carrier.com</i>	Все претензии согласно СМГС

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5

Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	Бюро железнодорожного транспорта	ул. (ул.) Słomimskiego 1, 50- 304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 693 568 240 E-mail (Эл. почта): <i>p.sajdak@eurasian- carrier.com</i>	Все согласования
----------------------	---	--	---	---------------------

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
EURASIAN RAILWAY CARRIER Sp. z o.o. Общество с ограниченной ответственностью EURASIAN RAILWAY CARRIER	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	2134	На всей сети ПКП	ul. (ул.) Słomimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 693 568 240 E-mail (Эл. почта): <i>p.sajdak@eurasian-carrier.com</i>

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5

Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	отдел диспетчеризации	ul. (ул.) Słonińskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 728 419 434 E-mail (Эл. почта): malaszewicze@eurasian-carrier.com	Все согласования
----------------------	--------------------------------------	-----------------------	---	------------------

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	отдел диспетчеризации	Эл. Почта: malaszewicze@eurasian-carrier.com Телефон: (+48) 728-419-434;	Все согласования

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5

Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	Бюро железнодорожного транспорта	ul. (ул.) Słomimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 693 598 240 E-mail (Эл. почта): p.sajdak@eurasian-carrier.com	Все претензии согласно СМГС
-------------------	--------------------------------	----------------------------------	---	-----------------------------

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «EURASIAN RAILWAY CARRIER»	Бюро железнодорожного транспорта	ul. (ул.) Słomimskiego 1, 50-304 Wrocław (Вроцлав), Polska (Республика Польша) Telefon (Телефон): (+48) 693 568 240 E-mail (Эл. почта): p.sajdak@eurasian-carrier.com	Все согласования

От: Błaszak Krzysztof <Krzysztof.Blaszak@mi.gov.pl>
Отправлено: 2 января 2020 г. 13:51
Кому: OSJD
Копия: nosenko@osjd.org.pl; Grygiel Szymon
Тема: Прил. 5 к СМГС Eurasian Railway Carrier
Вложения: Eurasian Railway Carrier данные.docx; SKMBT_C28020010214340.pdf

С уважением,
Krzysztof Błaszak
Специалиста
Wydział Spraw Międzynarodowych i Dokumentów Systemowych
Departament Kolejnictwa
Ministerstwo Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6
00-928 Warszawa
Tel.: +48 22 630 13 87

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 22
прил. 2020 -01- 07
.....
рабочий № _____



POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

W związku z przekazanymi przez Panią/Pana danymi osobowymi informujemy, iż Minister Infrastruktury jako administrator danych przetwarza dane osobowe zgodnie z przepisami ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (RODO) oraz zgodnie z zasadami, z którymi mogą się Państwo zapoznać na stronie internetowej <https://www.gov.pl/infrastruktura/informacje-dotyczace-przetwarzania-danych-osobowych>

Zanim wydrukujesz tę wiadomość upewnij się, czy jest to konieczne. Proszę pomyśl o środowisku.



Wiadomość ta jest przeznaczona do wyłącznego użytku adresata.

Jeśli nie jesteś adresatem tej wiadomości, to wszelkie jej rozpowszechnianie, dystrybucja, reprodukcja, kopiowanie, publikacja lub wykorzystanie jest zabronione.

Jeśli otrzymałeś tę wiadomość przez pomyłkę, bezzwłocznie skontaktuj się z nadawcą wiadomości oraz usuń wiadomość z komputera.

Please consider the environment before printing this e-mail.

This e-mail may contain privileged information.

If you are not the intended recipient (or have received this e-mail by mistake) please notify the sender immediately and destroy this e-mail.

Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

#00074 OSJD TFEN



Варшава, 14 января 2020 г.

КОМИТЕТ ОСЖД

входящий №

74

прил. 2020 -01- 14

DTK-7.4602.6.2020

Г-ну
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог

рабочий №

II

KA

14.01.

Уважаемый Г-н Председатель!

Министерство Инфраструктуры Республики Польша обращается с просьбой внести изменения в раздел 3 Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство», касающиеся перевозчика АО «ПКП КАРГО».

В приложении перечень данных для внесения в ниже указанных графах:

- 3.1 «наименование перевозчиков ...»
- 3.2.1. «информация для согласования перевозки»;
- 3.2.2. «информация о прекращении движения или запрете перевозок»;
- 3.2.3. «претензии, предъявляемые на основании СМГС»;
- 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки».

С уважением,

Якуб Каптужак
Заместитель директора
Железнодорожного департамента

Раздел 3
Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1 Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Республика Польша				
Акционерное общество «ПКП КАРГО»	АО «ПКП КАРГО»	2151	На всей сети ПКП	ул. Груецка, 17 02-021 Варшава, Республика Польша Телефон: 0 801 022 042 (+48 32) 722 14 14 (+48 32) 719 53 00, Эл. почта: infolinia@pkpcargo.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются: 3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Бюро развития, инвесторских отношений и маркетинга – Отдел международного сотрудничества «Восток»	<p>ул. Груецка, д. 17; 02-021 г. Варшава Согласование перевозок с РЖД: <i>Телефон:</i> (+48 22) 391 47 68 <i>Эл. почта:</i> monika.rutkowska@pkpcargo.com</p> <p>Согласование перевозок с ЛГ: <i>Телефон:</i> (+48 22) 391 47 69 <i>Эл. почта:</i> aleksander.orzeszek@pkpcargo.com</p> <p>Согласование перевозок с БЧ: <i>Телефон:</i> (+48 22) 391 47 63 <i>Эл. почта:</i> zenon.chudzik@pkpcargo.com</p> <p>Согласование перевозок с УЗ: <i>Телефон:</i> (+48 22) 391 47 55 <i>Эл. почта:</i> edyta.przedziecka@pkpcargo.com</p> <p>Согласование перевозок грузов в контейнерах, следующих со станций отправления / на станции назначения Китайской Народной Республики: <i>Телефон:</i> (+48 22) 391 42 26 <i>Эл. почта:</i> kamil.brzozowski@pkpcargo.com</p>	Ежемесячное согласование с РЖД, ЛГ, БЧ, УЗ объемов перевозок грузов в направлении восток-запад и запад-восток через железнодорожные пограничные переходы ПКП-РЖД/ЛГ/БЧ/УЗ

	<p>Бюро логистики перевозок - Отдел обслуживания перевозок</p>	<p>ул. Француска, д. 44; 40-028 г. Катовице</p> <p><i>Телефон:</i> (+48 32) 722 16 32 <i>Факс:</i> (+48 32) 722 18 85 <i>Эл. почта:</i> zgoda1lp@pkpcargo.com</p>	<p>Согласование перевозок грузов группами вагонов (контейнеров) по одной накладной</p>
	<p>Бюро управления перевозками - Отдел эксплуатации вагонов</p>	<p>ул. Груецка, д. 17; 02-021 г. Варшава</p> <p><i>Телефон:</i> (+48 22) 391 46 87 <i>Эл. почта:</i> grzegorz.wojda@pkpcargo.com</p> <p><i>Телефон:</i> (+48 22) 391 47 12 <i>Эл. почта:</i> krystian.puczko@pkpcargo.com</p>	<p>Согласование условий размещения и крепления грузов в вагонах и контейнерах</p>
	<p>Коммерческое бюро - рынок международных и интермодальных перевозок - Отдел специальных и воинских перевозок</p>	<p>ул. Груецка, д. 17; 02-021 г. Варшава</p> <p><i>Телефон:</i> (+48 22) 391 49 12 <i>Эл. почта:</i> anna.weber@pkpcargo.com</p>	<p>Согласование условий перевозок необычных грузов, в том числе негабаритных и тяжеловесных грузов</p>

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Бюро логистики перевозок - Отдел обслуживания перевозок	ул. Француска, д. 44; 40-028 г. Катовице <i>Телефон:</i> (+48 32) 722 16 64 (+48 32) 722 16 71 <i>Факс:</i> (+48 32) 722 18 85 <i>Эл. почта:</i> ograniczenia@pkpcargo.com	Запрет перевозок

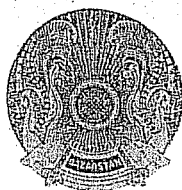
3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Бюро расчетов – Отдел претензий по перевозкам	ул. Собешевска, д. 3; 85-713 г. Быдгощ <i>Телефон:</i> (+48 52) 529 26 02 <i>Факс:</i> (+48 52) 529 26 66 <i>Эл. почта:</i> reklamacje@pkpcargo.com	Все претензии, предъявляемые на основании СМГС

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	АО «ПКП КАРГО»	Бюро логистики перевозок - Отдел обслуживания перевозок	ул. Француска, д. 44; 40-028 г. Катовице Телефон: (+48 32) 722 16 62, (+48 32) 722 16 75 Факс: (+48 32) 722 18 85 Эл. почта: jacek.kempa@pkpcargo.com krystyna.popczyk@pkpcargo.com	Все извещения об изменении договора перевозки

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ИНДУСТРИЯ ЖӘНЕ
ИНФРАҚҰРЫЛЫМДЫҚ ДАМУ
МИНИСТРЛІГІ



MINISTRY OF INDUSTRY
AND INFRASTRUCTURAL
DEVELOPMENT OF THE
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

010000, Нұр-Сұлтан қ., Қабанбай Батыр даңғылы, 32/1
факс: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

32/1, Kabanbay Batyr Ave., Nur-Sultan, 010000
fax: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

№ 04-1-27/1053
от 21.02.2020г.

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 500

прил. 2020-02-24

Касательно изменений
сведений в Приложении 5 к СМГС

рабочий №

#00500 OSJD DJTK



Комитет ОСЖД
(г. Варшава Республика Польша)

Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан (далее – Министерство) обращается со следующим заявлением.

Учитывая развитие рынка железнодорожных грузовых перевозок, в соответствии со статьей 12 СМГС считаем необходимым дополнить сведения о перевозчиках, зарегистрированных на территории Республики Казахстан и участвующих в международных перевозках.

В этой связи, в приложении к настоящему письму направляем сведения о перевозчике ТОО «DAR Rail» для включения в Раздел 3 Приложения 5 к СМГС и просим разместить направляемые сведения в Информационном руководстве на Веб-сайте ОСЖД со сроком вступления в силу с 1 августа 2020 года.

Приложение: 3 л.

Вице-министр

Б. Камалиев

✉: В.Копылов,

☎: 983581

✉: v.kopylov@miid.gov.kz

0002770

Приложение к письму № _____
от «11» февраля 2020 года

СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗЧИКЕ ТОО «DAR RAIL»
для внесения дополнений в Раздел 3 Приложения 5 СМГС

РАЗДЕЛ 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Республика Казахстан				
Товарищество с ограниченной ответственностью «DAR RAIL»	ТОО «DAR RAIL»	2702	Железородная – Елимай (обп.)(эксп.), Шубарколь – Елимай (обп.)(эксп.), Павлодар-Южный – Куркамыс (эксп.), Екибастуз-3 – Куркамыс (эксп.), Аксу-1 – Куркамыс (эксп.), Железородная – Достык (эксп.), Аксу I – Достык (эксп.).	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Сыганак, дом 25, 13 этаж, офис нп 136 Тел.: +7 7172 76 90 26 e-mail: info@darrail.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1. информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчик (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «DAR RAIL»	Управление перевозок	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Сыганак, дом 25, 13 этаж, офис нп 136 Тел.: +7 7172 76 90 26 e-mail: info@darrail.com	Все виды перевозок

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчик (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «DAR RAIL»	Управление перевозок	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Сыганак, дом 25, 13 этаж, офис нп 136 Тел.: +7 7172 76 90 26 e-mail: info@darrail.com	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.2 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Казахстан	ТОО «DAR RAIL»	Управление перевозок	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Сыганак, дом 25, 13 этаж, нп 136 Тел.: 8 (7172) 76 90 26 e-mail: info@darrail.com	Претензии по несохранным перевозкам
Республика Казахстан	ТОО «DAR RAIL»	Управление перевозок	010000, Республика Казахстан, город Нур-Султан, улица Сыганак, дом 25, 13 этаж, нп 136 Тел.: 8 (7172) 76 90 26 e-mail: info@darrail.com	Претензии по нарушениям срока доставки груза

МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ-135, 01135,
тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,
факс: (+38 044) 351-48-45
www.mtu.gov.ua



MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine
tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,
fax: (+38 044) 351-48-45
www.mtu.gov.ua

Председателю Комитета ОСЖД
господину Шозде Т.

Уважаемый господин Шозда!

С целью актуализации сведений в Приложении 5 «Информационное руководство» к СМГС (далее – Приложение 5) обращаемся с просьбой внести следующие дополнения в Приложение 5.

В пункте 1.1 «Перечень железных дорог (по странам)» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» в 5 столбце «Допускаемая статическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы, т» строки «Украинская железная дорога» показатель «23,5» заменить показателем «25,0».

С уважением

Первый заместитель Министра

Дмитрий АБРАМОВИЧ

013265

Юрий Томчук +38 044 351-48-79



№676/47/14-20 від 03.03.2020 на №ЦЦТех-09/47 від 20.01.2020

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

Варшава, 04 марта 2020 г.

DTK-7.4602.37.2020

Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества
железных дорог

Уважаемый Господин Председатель,

Министерство Инфраструктуры Республики Польша обращается с просьбой внести в раздел 3 Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство», нового перевозчика – ООО «Rail STM».

В приложении перечень данных для внесения в ниже указанных графах:

- 3.1 «наименования перевозчиков ...»;
- 3.2 «адреса перевозчиков, по которым направляются»;
- 3.2.1. «информация для согласования перевозки»;
- 3.2.2. «информация о прекращении движения или запрете перевозок»;
- 3.2.3. «претензии, предъявляемые на основании СМГС»;
- 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки».

С уважением,

Якуб Капгужак
Заместитель директора
Железнодорожного департамента

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью «Rail STM»	ООО «Rail STM»	3738	На всей сети ПКП	Тыхы 43-100, ул. Вейхертов 20 тел. +48 607-281-567 k.orlinski@railst.pl

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Rail STM»	Служба перевозок	Тыхы 43-100, ул. Вейхертов 20 тел. +48 607-281-567 k.orlinski@railst.pl	Все согласования

3.2.1 информация для согласования перевозки

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Rail STM»	Служба перевозок	Тыхы 43-100, ул. Вейхертов 20 тел. +48 607-281-567 k.orlinski@railst.pl	Вся информация о прекращении и движения или запрете перевозок

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Rail STM»	Служба перевозок	Тыхы 43-100, ул. Вейхертов 20 тел. +48 607-281-567 k.orlinski@railst.pl	Все претензии согласно СМГС

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

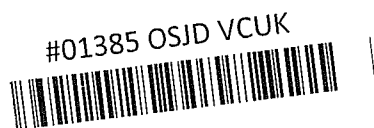
Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО «Rail STM»	Служба перевозок	Тыхы 43-100, ул. Вейхертов 20 тел. +48 607-281-567 k.orlinski@railst.pl	Вся информация

МИНИСТЕРСТВО ИНФРАСТРУКТУРЫ

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ

Варшава, 25 июня 2020 г.

ДТК-7.4602.95.2020



Господину
Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества
железных дорог

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 1385

прил. 2020 -06- 25

Уважаемый Господин Председатель,

.....
рабочий № _____

Министерство Инфраструктуры Республики Польша обращается с просьбой внести нового перевозчика – Rail Cargo Carrier - Poland Sp. z o. o. (ООО Рейль Карго Кэрьер-Поланд):

А. в раздел 3 Приложения 5 к СМГС «Информационное руководство»,
В приложении перечень данных для внесения в ниже указанных графах:

- 3.1 «наименование перевозчиков ...»
- 3.2.1. «информация для согласования перевозки»;
- 3.2.2. «информация о прекращении движения или запрете перевозок»;
- 3.2.3. «претензии, предъявляемые на основании СМГС»;
- 3.2.4. «извещение перевозчика об изменении договора перевозки».

Б. в приложения 4 и 9 к приложению 6 к СМГС «Руководство по накладной ЦИМ/СМГС»
И в приложении данные для внесения в приложения 4 и 9:

1. Список адресов служб, в которые направляются заявления на согласование (приложение 4)
2. Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС (приложение 9)

С уважением,

Якуб Капгужак
Заместитель директора
Железнодорожного департамента

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Общество с ограниченной ответственностью Рейль Карго Кэрьер-Поланд	РЦЦ-ПЛ	3580	На всей сети ПКП	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa, Республика Польша Тел./факс (+48 22) 2990230 Эл. почта: info.rcc.pl@railcargo.com

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО Рейль Карго Кэрьер-Поланд	Служба перевозок	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa, Республика Польша Тел./факс (+48 22) 2990230 Эл. почта: dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com	Все согласования

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО Рейль Карго Кэрьер- Поланд	Служба перевозок	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa, Республика Польша Тел./факс (+48 22) 2990230 Эл. почта: dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com ; info.rcc.pl@railcargo.com	Вся

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО Рейль Карго Кэрьер- Поланд	Служба перевозок	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa, Республика Польша Тел./факс (+48 22) 2990230 Эл. почта: dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com ; info.rcc.pl@railcargo.com	Вся

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет информации
1	2	3	4	5
Республика Польша	ООО Рейль Карго Кэрьер-Поланд	Служба перевозок	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa, Республика Польша Тел./факс (+48 22) 2990230 Эл. почта: dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com	Вся

1. Список адресов служб, в которые направляются заявления на согласование (приложение 4):

Б. Согласования в соответствии с пунктом 14.3.1 настоящего Руководства

Перевозчик	Сокращенное обозначение
ООО Рейль Карго Кэрьер- Поланд	РЦЦ-ПЛ

Адрес : Ал.Ерозолимске 125/127 501,
02-017 ВАРШАВА,
Республика Польша
Телефон : (+48 22) 2990230
Факс :
e-mail : info.rcc.pl@railcargo.com ; dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com

Примечание: Согласование перевозок необычных (негабаритных) отправок.

2. Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС (приложение 9)

Перевозчик		Unternehmen	
	ООО Рейль Карго Кэрьер- Поланд		Rail Cargo Carrier - Poland spółka z o.o.
Адрес :	Ал.Ерозолимске125/127 501, 02-017 ВАРШАВА Республика Польша	Adresse :	Al. Jerozolimskie 125/127 501, 02-017 Warszawa Poland
Телефон :	: (+48 22) 2990230	Tel :	: (+48 22) 2990230
Факс :		Fax :	
E-mail :	Info.rcc.pl@railcargo.com ; dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com		Info.rcc.pl@railcargo.com ; dyspozytura.rcc.pl@railcargo.com

От: Błaszak Krzysztof <Krzysztof.Blaszak@mi.gov.pl>
Отправлено: 25 июня 2020 г. 12:06
Кому: OSJD; nosenko@osjd.org.pl
Копия: Majcher Ireneusz; Grygiel Szymon
Тема: Приложение 5 и 6 к СМГС
Вложения: SKMBT_C280_20062510560.pdf; Zał. 5 tabela wzór 1.docx; Zał. 6 tabela wzór 1.doc

Добрый день,

письмо в приложении.

С уважением,
Кшиштоф Блашак
специалист
Отдел международных дел и системных документов
Железнодорожный департамент
Министерство инфраструктуры
ул. Chałubińskiego 4/6
00-928 Warszawa
Tel.: +48 22 630 13 87

КОМИТЕТ ОСЖД
ВХОДЯЩИЙ № 1385
прил. 2020 -06- 25
.....
рабочий № _____



POLSKA
STULECIE ODZYSKANIA
NIEPODLEGŁOŚCI

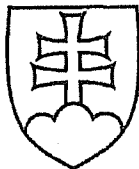
W związku z przekazanymi przez Panią/Pana danymi osobowymi informujemy, iż Minister Infrastruktury jako administrator danych przetwarza dane osobowe zgodnie z przepisami ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (RODO) oraz zgodnie z zasadami, z którymi mogą się Państwo zapoznać na stronie internetowej <https://www.gov.pl/infrastruktura/informacje-dotyczace-przetwarzania-danych-osobowych>

Zanim wydrukujesz tę wiadomość upewnij się, czy jest to konieczne. Proszę pomyśl o środowisku.



Wiadomość ta jest przeznaczona do wyłącznego użytku adresata.
Jeśli nie jesteś adresatem tej wiadomości, to wszelkie jej rozpowszechnianie, dystrybucja, reprodukcja, kopiowanie, publikacja lub wykorzystanie jest zabronione.
Jeśli otrzymałeś tę wiadomość przez pomyłkę, bezzwłocznie skontaktuj się z nadawcą wiadomości oraz usuń wiadomość z komputera.

Please consider the environment before printing this e-mail.
This e-mail may contain privileged information.
If you are not the intended recipient (or have received this e-mail by mistake) please notify the sender immediately and destroy this e-mail.
Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.



Министерство транспорта и строительства
Словацкой Республики
810 05 Б р а т и с л а в а, Пл. Слободы 6, Р.О.Вох 100
Департамент железнодорожного транспорта и путей

Братислава, 29 июня 2020 г.
№ 07588/2020/SŽDD/50633

Председателю Комитета ОСЖД
г-ну Тадеушу Шозде
ул. Хожа 63/67
Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № 1416

прил. 2020 -07- с 1

Уважаемый господин Председатель!

.....

рабочий № _____

Министерство транспорта и строительства Словацкой Республики (МТС СР) как член Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести **изменение в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС.**

В пункте 1.1 «Перечень железных дорог (по странам)» Раздела 1 «Сведения о железнодорожной инфраструктуре, используемой для перевозок грузов в прямом международном железнодорожном и железнодорожно-паромном сообщении, на условиях СМГС» в столбце 5 «Допускаемая статическая нагрузка от колесной пары вагона на рельсы, т» строки «Железные дороги Словацкой Республики» заменить показатель «24,0» для колеи 1520 показателем «24,5».

С уважением

Ян Фаркаш

Генеральный директор департамента



Our ref

Наш №

9-631

#01566 OSJD UBTA



Date

Дата

17.07.2020

Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации сотрудничества железных дорог

г. Варшава

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № _____ 1566

прил. 2020 -07- 17

.....
рабочий № _____

Уважаемый господин Председатель,

В Министерство транспорта Российской Федерации поступили письма ООО «ВарнаФери» (Республика Болгария) от 16.10.2019 № 948 и от 08.06.2020 № 1060 относительно внесения сведений о перевозчике в Приложение 5 «Информационное руководство» к СМГС (перевозки в международном железнодорожно-паромном сообщении по линии Кавказ – Потти/Батуми).

Согласно параграфу 3 статьи 12 СМГС изменения и дополнения сведений Информационного руководства производятся по заявлению Сторон.

Со своей стороны, просим включить перевозчика ООО «ВарнаФери» в Раздел 2 Информационного руководства и внести изменения в Раздел 3 (в пункте ООО «ВарнаФери»), также просим проработать данный вопрос по линии Организации с членом ОСЖД – Грузией.

Приложение: на 2 л. в 1 экз.

Заместитель Министра транспорта
Российской Федерации — руководитель
Федерального агентства
железнодорожного транспорта

В.А. Токарев



„ВАРНАФЕРИ“ ООД

11000 Varna, Bulgaria
Primorski Boulevard
9000 Varna, Bulgaria
phone: +359 52 632 081
fax: +359 52 632 078
www.varnaferi.com

1000/08.06.2019г.

Заместителю министра транспорта
Российской федерации-руководитель центра
Федерального агентства морского и речного
транспорта
Цветкову Ю.А.

О включении перевозчика
«ВАРНАФЕРИ» ООД в
РАЗДЕЛ 2 Приложения 5
«Информационного руководства»
к СМГС

Уважаемый Юрий Александрович,

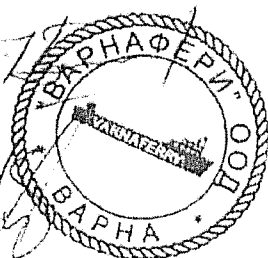
Настоящим выражаем свое почтение и обращаемся с просьбой о предоставлении информации в связи с нашим письмом № 948 от 16.10.2019г. касательно внесения дополнения о включении перевозчика ООО «ВАРНАФЕРИ» в РАЗДЕЛ 2 Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС. Внесения данного изменения необходимо для начала перевозок по железнодорожно-паромном сообщении через порты Кавказ /Россия/ и Поти /Грузия/. Данный вопрос был внесен в повестку дня /пункт. 6/ на тринадцатом заседании рабочей группы по транспорту междуправительственной Российско-Болгарской комиссии по экономическому и научно-техническому сотрудничеству /29.10 2019г./ в Москве. Учитывая интерес со стороны грузоотправителей к перевозкам грузов из России в Армению через порт Поти, просим Вашего содействия ускорить внесения изменения в информационном руководстве к СМГС.

С уважением,

Управляющие ООО "Варнафери"

Красимир Балчев

Иван Валчев





„ВАРНАФЕРИ“ ООД

www.varnaferry.com
1, Prizhansko Boulevard
6000 Varna, Bulgaria
phone: +359 52 632 061
fax: +359 52 632 079
e-mail: office@varnaferry.com

Исх. № 068
От 16.10.2014г.

Заместителю министра транспорта
Российской Федерации – руководителю центра
Федерального агентства морского и речного
транспорта
Цветков Ю.А.

О включении перевозчика
«ВАРНАФЕРИ» ООД в
РАЗДЕЛ 2 Приложения 5
«Информационное руководство»
к СМГС.

Уважаемый Юрий Александрович!

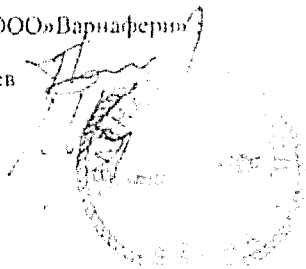
Настоящим выражаем своё почтение и сообщаем, что Компании ООО «ВарнаФери» и ООО «Транс Инвест», на основании Соглашения №710 от 01 сентября 2014 года, приступили к эксплуатации международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Кавказ (Россия) и Варна (Болгария). За период работы компания добилась хороших результатов. В последнее время к нам всё чаще стали поступать обращения с ЮКЖД и от российских экспортёров по вопросам перевозки грузов по линии порт Кавказ – Поти/Батуми. Эти запросы связаны с тем фактом, что в последнее время мы выполняли рейсы по этим направлениям по чартеру и в последние 2 года выполнили 5 рейсов. Указанные в РАЗДЕЛЕ 2 Приложения 5 «Информационное Руководство» к СМГС перевозчики не выполняют рейсы по этому направлению. Поэтому клиенты обращаются к нам. На сегодня возникла необходимость перевозки грузов на паромной линии международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Кавказ (Россия) и Поти/Батуми (Грузия). Руководство компании ООО «ВарнаФери», просит Вас рассмотреть возможность внесения дополнения о включении перевозчика «ВАРНАФЕРИ» ООД в РАЗДЕЛ 2 Приложения 5 «Информационное руководство» к СМГС.

С уважением,

Управляющие ООО «ВарнаФери»

Красимир Балчев

Иван Вылчев



От: Лихачева Алёна Олеговна <likhachevaao@mintrans.ru>
Отправлено: 17 июля 2020 г. 10:54
Кому: OSJD
Копия: Айрапетянц Владимир Григорьевич; Денисенко Александра Андреевна;
Кириянов Борис Алексеевич; Лихачев Сергей Сергеевич; Трофимчук Владимир
Дмитриевич
Тема: Письмо Минтранса России
Вложения: ПИСЬМО В КОМИТЕТ ОСЖД.pdf
Важность: Высокая

КОМИТЕТ ОСЖД
входящий № _____ 1566

прил. 2020 -07- 17

.....
рабочий № _____

С уважением,
ведущий специалист-эксперт
отдела нормативного обеспечения международных перевозок
Департамента государственной политики в области железнодорожного транспорта
Минтранса России
Лихачева Алёна Олеговна
раб.: 8 (499) 495-00-00, доб. 16-33
моб.: 8 (966) 375-81-88
E-mail: likhachevaao@mintrans.ru



Министерство транспорта
Российской Федерации
Минтранс России



LIETUVOS RESPUBLIKOS SUSISIEKIMO MINISTERIJA
 MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS
 OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

Gedimino Av. 17 Vilnius LT-01505 Tel. +370 5 261 2363 Fax +370 5 212 4335 E-mail sumin@sumin.lt

Господину Т. Шозда
 Председателю Комитета ОСЖД

2-4480 No 2020-09-08

Копия
 АО «Lietuvos geležinkeliai»

КОМИТЕТ ОСЖД
 входящий № 2083

АО «LTG Cargo»

прил. 2020-09-09

ОАО «LTG Link»

.....
 рабочий № _____

**ОБ ОБНОВЛЕНИИ ДАННЫХ АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА «LIETUVOS
 GELEŽINKELIAI» (LTG) И ЕГО ДОЧЕРНИХ КОМПАНИЙ АО «LTG CARGO» И
 ЗАО «LTG LINK»**

Уважаемый господин Шозда,

Министерство транспорта и коммуникаций Литовской Республики, как член Организации сотрудничества железных дорог (далее – ОСЖД), в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении (далее – СМГС), обращается к Комитету ОСЖД с просьбой внести следующие изменения в рабочие документы ОСЖД.

Учитывая, что с 3 июля 2020 г. АО «Lietuvos geležinkeliai» изменило свое сокращенное наименование, просим изменить сокращенное наименование с LG на LTG во всех рабочих документах ОСЖД.

Дополнительно сообщаем об изменениях в данных дочерних компаний АО «Lietuvos geležinkeliai» и, учитывая что АО «LG Cargo» изменила свое название и стала АО «LTG Cargo», просим уточнить информацию об АО «LTG Cargo» в Приложении 5 Раздела 3 СМГС «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС».

Также сообщаем, что ЗАО «LG Keleiviai» сменило название на ЗАО «LTG Link» и изменило регистрационный адрес компании. По вышеуказанной причине просим обновить Приложение 2 к Соглашению о международном пассажирском сообщении (СМПС), «Перечень адресов организаций, занимающихся претензиями», следующим:

„Приложение 2

ПЕРЕЧЕНЬ АДРЕСОВ ОРГАНИЗАЦИЙ, РАССМАТРИВАЮЩИХ ПРЕТЕНЗИИ

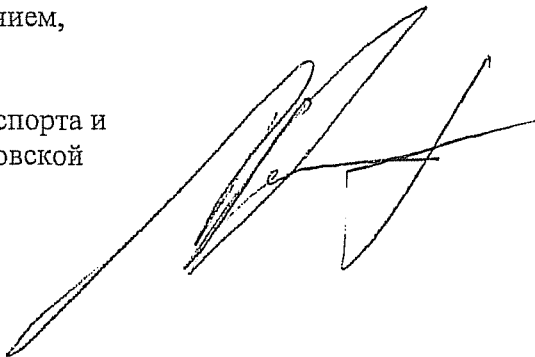
на железных дорогах Литовской Республики:

все материалы и письма для претензии по перевозкам пассажиров, а также перевозкам багажа и товаробагажа – ЗАО «LTG Link», ул. Гяляжинкелё 16, Вильнюс LT-02100, Литовская Республика, тел. +370 700 55111, e-mail: passenger@litrail.lt."

ПРИЛОЖЕНИЕ. Обновлённая информация об АО «LTG Cargo», 4 листа.

С уважением,

Вице-министр транспорта и
коммуникаций Литовской
Республики



Владислав Кондратович

Приложение 5 к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС)

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам):

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Акционерное Общество «LTG Cargo»	LTG Cargo	2124	Государственная граница с Республикой Беларусь – Кяна – Вильнюс (Вайдотай) – Кайшядорис – Каунас (Рокай) – Кибартай – государственная граница с Российской Федерацией; Кайшядорис – Радвилишкис – Шяуляй – Клайпеда (Драугисте); Гайжюнай – Палямонас; Шяуляй – Йонишкис – государственная граница с Латвийской Республикой; Казлу Руда – Шяштокай – Моцкава – государственная граница с Республикой Польша; Радвилишкис – Пагегяй – государственная граница с Российской Федерацией; Радвилишкис – Панявежис – Рокишкис – государственная граница с Латвийской Республикой; Науйойи Вильня – Турмантас –	ул. Гяляжинкелё 12, LT-02100, Вильнюс, Литовская Республика Телефон: (+370) 5 2021515 Эл. почта: cargo@litrail.lt

			<p>государственная граница с Латвийской Республикой; Вильнюс – Стасилос – государственная граница с Республикой Беларусь; Крятинга – Скуодас – государственная граница с Латвийской Республикой; Клайпеда– Пагегяй; Кужяй – Мажейкяй – Бугяняй; Мажейкяй – государственная граница с Латвийской Республикой (через Ренге); Вянта – государственная граница с Латвийской Республикой (через Вайнеде); Акмяне – Алькишкяй; Радвилишкис – Пятрашюнай; Шяштокай – Алитус; Швянченеляй – Утяна; Йонава – Ризгонис; Лянтварис – Варена – Марцинконис- государственная граница с Республикой Беларусь; Сенейи Тракай – Тракай.</p>	
--	--	--	--	--

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1. информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Литовская Республика	Акционерное Общество «LTG Cargo»	Департамент оперативного управления	ул. Аграсту 7, LT-02243, Вильнюс,	Все виды перевозок, осуществляемые

			Литовская Республика Телефон: (+370) 5 269 33 11 (+370) 5 269 31 12, Факс: (+370) 5 269 42 11 Эл. почта: kr@litrail.lt	данным перевозчиком
--	--	--	---	---------------------

3.2.2. информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Литовская Республика	Акционерное Общество «LTG Cargo»	Департамент оперативного управления	ул. Аграсту 7, LT-02243, Вильнюс, Литовская Республика Телефон: (+370) 61257150 (+370) 61966328 kr@litrail.lt	Вся информация о прекращении движения или запрете перевозок

3.2.3. претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Литовская Республика	Акционерное Общество «LTG Cargo»	Департамент по продажам и обслуживанию клиентов	ул. Гяляжинкелё 12, LT-02100, Вильнюс, Литовская Республика Телефон: (+370) 61673632 Эл. почта: cargo@litrail.lt ita.brazinskiene@litrail.lt	Все претензии согласно СМГС

3.2.4. извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет извещения
1	2	3	4	5
Литовская Республика	Акционерное Общество «LTG Cargo»	Департамент оперативного управления	ул. Аграсту 7, LT-02243, Вильнюс, Литовская Республика Телефон: (+370) 61981670 Эл. почта: zana.uzdaviniene@litrail.lt	Все извещения



010000, Нұр-Сұлтан қ., Қабанбай Батыр даңғылы, 32/1
факс: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

32/1, Kabanbay Batyr Ave., Nur-Sultan, 010000
fax: 8 (7172) 98 34 82, 98 31 11
e-mail: miid@miid.gov.kz, www.miid.gov.kz

№ 04-1-27/6842-И от 17.09.2020

**Комитет ОСЖД
(г.Варшава, Республика
Польша)**

В связи с преобразованием АО «КТЖ-Грузовые перевозки» в ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки» Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан направляет сведения для внесения изменений в следующие документы согласно установленным процедурам:

в Приложение 5 «Информационное руководство» к Соглашению о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС) – подразделы раздела 3 «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС»;

в Приложение 9 «Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС» к Руководству по накладной ЦИМ/СМГС согласно приложению.

Приложение: на 6 л.

Вице-министр



Б. Камалиев

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам).

Полное наименование	Сокращение наименование	Коды перевозчиков	Участник железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адреса перевозчиков (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
Товарищество с ограниченной ответственностью «КТЖ- Грузовые перевозки»	ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки»	27	<p>Вся инфраструктура КЗХ и участки инфраструктуры КЗХ, расположенные на территории Российской Федерации:</p> <p>1) государственная граница – разъезд Уютный – разъезд Кос-Арал – государственная граница: на/с Уютный, Цвиллинга, Илецк-1, Чашкан, Ак-Булак, Сагарчин, Кос-Арал;</p> <p>2) государственная граница – станция Локоть и станция Локоть – станция Третьяково – государственная граница: на/с Локоть, Ремовская, Масальская, Неверовская, Третьяково</p>	<p>010000, Республика Казахстан, г. Нур-Султан ул. Д. Кунаева, 6, <i>Телефон:</i> (+7 7172) 60 30 30 (+7 7172) 60 30 85, <i>Эл. почта:</i> info@ktzh-gp.kz</p>

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Казахстан	ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент организации погрузки и выгрузки	010000, Республика Казахстан г. Нур-Султан ул. Д. Кунаева, 6 <i>Телефон:</i> (+7 7172) 60 30 11, (+7 7172) 60 31 10, (+7 7172) 60 31 09 <i>Эл. почта:</i> info@ktzh-gp.kz Karimov_AK@railways.kz Omarov_SZh@railways.kz	Все виды перевозок

3.2.2 информация о прекращении движения или запрете перевозок

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Казахстан	ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент коммерческой работы с грузами	010000, Республика Казахстан г. Нур-Султан, ул. Д. Кунаева, 6, Телефон: (+7 7172) 60 30 09, (+7 7172) 60 30 18, (+7 7172) 60 31 33 Эл. почта: info@ktzh-gp.kz	Все виды перевозок

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС»

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Казахстан	ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки»	Функциональное направление регулирования претензий департамента коммерческой работы с грузами	010000, Республика Казахстан г.Нур-Султан, ул. Д. Кунаева, 6, Телефон: (+7 7172) 60 30 09, (+7 7172) 60 30 16, (+7 7172) 60 31 22, (+7 7172) 60 31 21 Эл. почта: info@ktzh-gp.kz	по несохранным перевозкам и о превышении срока доставки груза
		департамент расчетов за грузовые перевозки и международным взаиморасчетам	010000, Республика Казахстан г.Нур-Султан, ул. Д. Кунаева, 6, Телефон: (+7 7172) 60 36 12 (+7 7172) 60 66 24, Факс: (+7 7172) 60 36 15, Эл. почта: info@ktzh-gp.kz	по возврату перебора провозных платежей, неустоек

3.2.4 извещение перевозчика об изменении договора перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
Республика Казахстан	ТОО «КТЖ-Грузовые перевозки»	Департамент коммерческой работы с грузами	010000, Республика Казахстан г.Нур-Султан, ул. Д. Кунаева, 6, Телефон: (+7 7172) 60 30 09 (+7 7172) 60 30 18 (+7 7172) 60 31 33 Эл. почта: info@ktzh-gp.kz	Об изменении договора перевозки

Приложение 2 к письму
№ _____ сентября 2020 г.

Приложение 9
(к пункту 12.3.4 настоящего Руководства)

Список адресов перевозчиков, которым пересылаются для рассмотрения претензии ЦИМ/СМГС

Перевозчик		Unternehmen	
б.	Товарищество с ограниченной ответственностью «КТЖ-Грузовые перевозки» Департамента коммерческой работы с грузами	б.	KTZh-Güterverkehr GmbH Abteilung für kommerzielle Arbeit mit Fracht
Адрес:	Ул. Д. Кунаева, 6, г. Нур-Султан 010000	Adresse:	Kunaew strasse 6, Nur-Sultan 010000,
Телефон	+7 (7172) 60 30 09 +7 (7172) 60 30 16 +7 (7172) 60 31 22 +7 (7172) 60 31 21	Tel:	+7 (7172) 60 30 09 +7 (7172) 60 30 16 +7 (7172) 60 31 22 +7 (7172) 60 31 21
Факс:	+7 (7172) 60 31 17	Fax:	+7 (7172) 60 31 17
E-mail	info@ktzh-gp.kz	E-mail	info@ktzh-gp.kz



**Министерство инновации и технологии Венгрии
Департамент международных отношений**

NKF/90557/2020-ITM

**Господину Тадеушу Шозде
Председателю Комитета
Организации Сотрудничества Железных Дорог**

Варшава

Будапешт, «7» октября 2020 г.

Уважаемый Господин Председатель!

Ссылаясь на статью 12 Соглашения о международном железнодорожном грузовом сообщении (СМГС), Министерство инновации и технологии Венгрии настоящим обращается к Комитету ОСЖД со следующей просьбой.

С присоединением железнодорожного перевозчика Венгрии AWT RAIL HU Zrt. (ЗАО «АВТ РАИЛ ХУ») к Группу «ПКП КАРГО» название данного перевозчика изменилось на РКР CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. (Закрытое Акционерное Общество «ПКП КАРГО ИНТЕРНЕСНЛ ХУ»). В связи с этим просим внести соответствующее изменение в пункты 3.1, 3.2.1 и 3.2.3 Раздела 3. «Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС» Приложения 5. СМГС. (В приложении направляем изменения указанных пунктов 3.1, 3.2.1 и 3.2.3.)

Приложения: 3 листа

С уважением,

Синтия Надь
директор Департамента

Раздел 3

Сведения о перевозчиках, участвующих в международных перевозках на условиях СМГС

3.1. Наименования перевозчиков (полное и сокращенное) и их коды, участки железных дорог/водные участки, по которым они осуществляют перевозки (с разбивкой по странам)

Полное наименование перевозчиков	Сокращенное наименование перевозчиков	Коды перевозчиков	Участки железных дорог/водные участки, по которым осуществляются перевозки	Адрес перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)
1	2	3	4	5
		Венгрия		
Rail Cargo Hungaria Zrt. (ЗАО Рэйл Карго Хунгария)	RCH	2155	Все участники Венгрии	H-1133 Budapest, Váci út 92 (H-1133 Будапешт, ул. Вац, д. 92, Венгрия) (+361) 512 75 32 (+361) 512 77 95
AWT RAIL HU Zrt. (ЗАО «АВТ РАЙЛ ХУ») PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. (Закрытое Акционерное Общество «ПКП КАРГО ИНТЕРНЕШНЛ ХУ»)	H-AWTHU PKPC (ПРПК)	3133	Все участники Венгрии	H-1134 Budapest, Róbert Károly krt. 64-66 (H-1134 Будапешт, Роберт Карой крт., д. 64-66, Венгрия) (+361) 382 09 22 (+361) 382 09 23
CER Hungary Közé- Európai Vasúti Árufuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt. («ЦЕР Хунгари» Среднеевропейское закрытое акционерное общество по железнодорожным грузовым перевозкам, торговле и услугам)	CER CO	3085	Все участники Венгрии	H-1097 Budapest, Könyves Kálmán körút 16 (H-1097 Будапешт Кёньвеш Кальман крт. д. 16, Венгрия) (+36 1) 476 34 86 (+36 1) 476 34 88

3.2. Адреса перевозчиков, по которым направляются:

3.2.1 информация для согласования перевозки

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет согласования
1	2	3	4	5
Венгрия	Rail Cargo Hungaria Zrt. (ЗАО Рэйл Карго Хунгария)	Территориальный эксплуатационный центр ЗАО Раил Карго Хунгария Захонь	Н-4625 Záhony, Európa tér 7 (Н-4625 Захонь, пл. Европы, д. 7, Венгрия) (+36 1) 513 31 88 (+36 45) 425 160, Эл. почта: erika.kun@railcargo.hu	
	AWT RAIL HU Zrt. (ЗАО «АВТ РАЙЛ ХУ») PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. (Закрытое Акционерное Общество «ПКП КАРГО ИНТЕРНЕШНЛ ХУ»	Генеральная дирекция ЗАО МАВ	Н-4625 Záhony, Európa tér 7 (Н-4625 Захонь, пл. Европы, д. 7, Венгрия) (+36 1) 513 71 59 (+36 1) 513 33 72, Эл. почта: mavhatarzn@mav.hu	
	CER Hungary Közép-Európai Vasúti Árufuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt. («ЦЕР Хунгари» Среднеевропейское закрытое акционерное общество по железнодорожным грузовым перевозкам, торговле и услугам)	Генеральная дирекция ЗАО МАВ	Н-4625 Záhony, Európa tér 7 (Н-4625 Захонь, пл. Европы, д. 7, Венгрия) (+36 1) 513 71 59 (+36 1) 513 33 72, Эл. почта: mavhatarzn@mav.hu	

3.2.3 претензии, предъявляемые на основании СМГС

Страна	Наименование перевозчика	Наименование компетентного органа перевозчика	Адрес компетентного органа перевозчика (почтовый адрес, телефон, факс, адрес электронной почты)	Предмет претензии
1	2	3	4	5
Венгрия	Rail Cargo Hungaria Zrt. (ЗАО Рэйл Карго Хунгария)	Эксплуатация	H-1133 Budapest, Váci út 92 (H-1133 Будапешт, ул. Вац, д. 92, Венгрия) (+36 1) 512 75 32 (+36 1) 512 77 95	
	AWT RAIL HU Zrt. (ЗАО «АВТ РАЙЛ ХУ») PKP CARGO INTERNATIONAL HU Zrt. (Закрытое Акционерное Общество «ПКП КАРГО ИНТЕРНЕШНЛ ХУ»		H-1134 Budapest, Róbert Károly krt. 64-66 (H-1134 Будапешт, Роберт Карой крт., д. 64-66, Венгрия) (+361) 382 09 22 (+361) 382 09 23	
	CER Hungary Közép-Európai Vasúti Árufuvarozási, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt. («ЦЕР Хунгари» Среднеевропейское закрытое акционерное общество по железнодорожным грузовым перевозкам, торговле и услугам)		H-1097 Budapest, Könyves Kálmán körút 16 (H-1097 Будапешт Кёньвеш Кальман крт. д. 16, Венгрия) (+36 1) 476 34 86 (+36 1) 476 34 88	



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 Министерство на транспорта, информационните технологии и
 съобщенията



Дирекция „Европейска координация и международно сътрудничество“

Г-НУ ШОЗДЕ ТАДЕУШУ
 ПРЕДСЕДАТЕЛЪТ КОМИТЕТА ОСЖД
 г. Варшава

Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията	
София 1000, ул. „Дякон Игнатий“ №9, тел. 02 9409 568; 662; 660	
Рег. №	18-02-53/29.10.20
Дата	

УВАЖАЕМЪЙ ГОСПОДИН ШОЗДА,

Обръщам се к Вам с запитване за включване на «Варнафери» ООД в качеството на превозчик по паромна линия Варна – Потти/Батуми.

За годините на работата на «Варнафери» ООД, като морски превозчик по линия Варна – Кавказ добива добри резултати и успява да се докаже като успешен и надежден превозчик.

На този момент няма действащ морски превозчик на линия Варна-Потти/Батуми из-за спиране на работата на линията на Морския транспорт БМФ АО.

В връзка с интереса, проявен в последно време от различни грузопосилатели за превоз на товари по линия Варна – Потти/Батуми, ние просим Вас да включите «Варнафери» ООД в качеството на превозчик на линия Варна-Потти/Батуми в Раздел 2 Приложение 5 Информационния справочник към СМГС.

Благодаря Ви за Вашето участие.

С уважение,

Надежда Бухова
 Директор на департамента



КОМИТЕТ ОСЖД
 входящ № 2590
 прил. 2020-11-06
 работен № _____